

- *Japonya Dışışleri Bakanı Takeaki MATSUMOTO'nun 30 Nisan-1 Mayıs 2011 tarihli International Herald Tribune gazetesinde yer alan makalesinin Türkçe tercümesini aşağıda bilgilerinize sunarız.
Makalenin İngilizcesine <http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/iken/11/0430en.html> adresinden ulaşabilirsiniz.*

JAPONYA'NIN KAPILARI İŞ DÜNYASINA AÇIK

Takeaki MATSUMOTO,
Japonya Dışışleri Bakanı

Deprem ve tsunami felaketlerinin ardından, Fransa Cumhurbaşkanı Nicolas Sarkozy ve ABD Dışışleri Bakanı Hillary Clinton da dâhil olmak üzere birçok yabancı üst düzey yetkili, Japonya ile olan dayanışmalarını ifade etmişlerdir. Avustralya Başbakanı Julia Gillard, afetten etkilenen bölgedeki bir tahliye sığınağını ziyaret ettiğinde, "Japonlar yılmaz ve cesur," demiştir.

Büyük Doğu Japonya Depremi ve ardından meydana gelen Tsunami, Japonya'nın İkinci Dünya Savaşı'nın sona ermesinden bu yana yaşadığı en kötü doğal afetlerdir. Ancak Japonya, sadece eskiden var olanı yeniden inşa etmekle yetinmeyecektir. Japonya, milli karakteri olan gücünü tümüyle seferber etmek suretiyle geleceğe odaklanan yenilikçi bir yapılanmayı gerçekleştirmeyi amaçlamaktadır: yüksek düzeyde teknoloji, güvenlik ve emniyeti haiz bir toplumdur.

Japonya'nın, tüm dünyanın kendisine sunduğu destek ve dayanışmadan aldığı güçle daha dinamik bir ülke olarak kendisini yeniden şekillendireceğine söz veriyoruz.

Japonya, iş ve seyahat için açıktır ve açık kalacaktır. Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü, Uluslararası Denizcilik Örgütü ve Dünya Sağlık Örgütü gibi uluslararası kuruluşlar objektif değerlendirmeler yapmaktadır ve aşırı seyahat kısıtlaması tedbirlerinin gerekli olmadığını bildirmişlerdir.

Tüm okuyucuları, basında yer alan sansasyonel raporlar tarafından yanlış yönlendirilmek yerine bu tür bilgilere güvenmeye ve gezi, öğrenim, iş veya diğer amaçlar için gönül rahatlığı içinde Japonya'ya gelmeye çağırıyorum.

Fukushima Daiichi Nükleer Santrali ile ilgili olarak, Tokyo Elektrik Şirketi (TEPCO) tarafından bir yol haritası yayınlanmıştır. "Acil durum müdahale aşaması"ndan, "planlı ve istikrarlı eylem aşaması"na geçmeyi umuyoruz.

Hükümet, yol haritasının TEPCO tarafından istikrarlı ve güvenli bir şekilde uygulanmasını sağlamak için, gerçekleştirilecek olan çalışmaları düzenli olarak izleyerek ve gerekli güvenlik kontrollerini yaparak takip edecektir.

Hükümet hava, su ve gıdayı sürekli olarak izlemektedir. Radyoaktif maddelerin çoğu kazadan sonraki ilk birkaç gün içerisinde serbest kalmıştır ve havadaki radyasyon seviyesi kazanın ardından yavaş yavaş azalmaktadır.

Örneğin, Tokyo'da radyasyon seviyesi hiçbir zaman insan sağlığını etkileyecek bir düzeye ulaşmamıştır. Radyasyon seviyesi yavaş yavaş azalmaktadır ve kazadan önce ölçülen düzeye ulaşmıştır.

Gıda ürünlerine ilişkin olarak ise, Uluslararası Radyolojik Koruma Komisyonu'nun tavsiyeleri doğrultusunda belirlenen standarttan daha yüksek radyasyon seviyesine sahip ürünlerin yurt içi dağıtımını önlemek için çeşitli tedbirler alınmıştır.

Doğal olarak bu gibi ürünler ihraç edilmeyecektir. Bu güne kadar yalnızca sınırlı bölgelerdeki tarım ve balıkçılık ürünlerinin sınırlı türlerinde izin verilen eşğin üzerinde radyasyon seviyesi tespit edilmiştir. Gerekli olması halinde, bir ürünün afetten etkilenen bölge menşeli olmadığını gösterir sertifika verilmektedir.

Sanayi ürünleri ise, "girişe yasak bölge" dışındaki fabrikalarda ve titiz kalite kontrolleri altında üretilmektedir. Bu nedenle bu ürünlerin radyoaktif maddelerden etkilenmeleri olası değildir ve güvenilirlikleri kesindir. Limanlardaki ve havaalanlarındaki radyasyon seviyelerine ilişkin veriler düzenli olarak yayınlanmaktadır. Ayrıca, Japonya Arazi, Altyapı, Ulaştırma ve Turizm Bakanlığı tarafından ihracatta kullanılan konteynerler ve gemiler için radyasyon ölçümleri ile ilgili bir yönerge yayımlanmıştır. Ölçüm sonuçlarının açıklanmasına 28 Nisan tarihinde Yokohama limanında başlanmıştır.

Eğer Japonya'nın bütünüyle enkaz altında olduğunu düşünüyorsanız, bu tamamen yanlıştır. Japonya'nın çoğu afetten etkilenmemiş durumdadır ve sokaklar yeniden eski canlı haline dönmüştür. Afetten en fazla etkilenen Tohoku bölgesi boyunca ilerleyen ana otoyol depremden yalnızca iki hafta sonra yeniden açılmıştır. Tokyo ile Tohoku bölgesini bağlayan hızlı tren, "Shinkansen", 29 Nisan tarihinde tekrar tam faaliyete başlamıştır.

Afetten etkilenen birçok şirket ve fabrika, krizle mücadeledeki yenilikçi yaklaşımlar sayesinde şaşırtıcı bir hızla yeniden toparlanmaktadır. Ulusal ve uluslararası tedarik zincirleri yeniden birbirine bağlanmaktadır. Japonya'nın üretim gücü en üst seviyededir.

Afetin ardından Japon halkı için dileklerini ifade eden Kolombiya Üniversitesi fahri profesörü Dr. Donald Keene'den bir alıntı yapmama müsaade ediniz: Japonya şu an itibarıyla oldukça ağır bir darbe almıştır, ancak "çok daha görkemli bir ülke olmak için hiç şüphesiz ayakta kalacaktır".

Eğer yeniden toparlanma sürecinde bizi desteklemek isterseniz, bunun en etkili yolu eskiden olduğu gibi Japonya'yı ziyaret etmeniz ve mükemmel ürünlerimizi satın almaya devam etmeniz olacaktır. Hepinizi Japonya ile daha fazla etkileşim içinde bulunmaya davet ediyorum.

Takeaki MATSUMOTO,
Japonya Dışişleri Bakanı